



## Inhalt Nr. 34

- 2 Gemeinde
- 5 Vereine
- 6 Agenda
- 8 Kirche
- 10 Pulsmesser
- 19 Impressum

**Jetzt geht's los mit Ökostrom!** Die Energiestadt Wittenbach hat sich im November 2013 an der Bürgerversammlung dafür entschieden. Vom Dach des Werkhofs wird zukünftig Strom für bis zu 47 Haushalte verfügbar sein. Aktuell werden heute die neuesten Photovoltaik-Panels auf dem Dach des Werkhofes angebracht. Mit einer Jahresleistung von 236'000 Kilowattstunden liegt die Leistung 13% höher als ursprünglich geplant. Je nach Verlauf der Arbeiten wird die Anlage in zwei bis drei Wochen ans Netz gehen und Ende September 2015 der Bevölkerung vorgestellt.

## Gemeinderat

### ■ Mitteilungen aus dem Gemeinderat

#### Dienstjubiläen

Tanja Nef, Leiterin des Betriebsamtes, und Beatrice Knaus, Mitarbeiterin des Front Office, durften in den letzten Tagen ihr 20- bzw. 10-Jahr-Dienstjubiläum feiern. Der Gemeinderat hat ihnen dazu gratuliert und ihnen für ihren grossen Arbeitseinsatz und die langjährige Diensttreue gedankt.

#### Kündigung Andi Müller

Andi Müller, Jugendarbeiter, hat dem Gemeinderat seine Kündigung per Ende Oktober 2015 eingereicht. Der Gemeinderat bedauert seine Kündigung sehr, muss aber seinen Entscheid nach einer neuen beruflichen Ausrichtung akzeptieren. Die Stelle ist zwischenzeitlich zur Neubesetzung öffentlich ausgeschrieben worden. Für die geleistete Arbeit spricht ihm der Gemeinderat bereits heute den besten Dank aus.

#### Ersatz EDV-Arbeitsstationen

Die EDV-Arbeitsstationen der Verwaltung sind 2015 altershalber zu ersetzen. Nachdem verschiedene Unternehmen zur Offertstellung eingeladen wurden, konnte der Auftrag für den entsprechenden Ersatz anhand einer von der Ratskanzlei vorgenommenen detaillierten Evaluation an die Firma Bluematic AG, St. Gallen, vergeben werden. Dem EDV-Netz der Gemeinde sind die Verwaltungen der Primarschulgemeinde Wittenbach, der regionalen Oberstufenschulgemeinde Grünau (inkl. Musikschule) und das Alterszentrum Kappelhof angeschlossen. Die Offerteinholung erfolgte gesamthaft durch die Politische Gemeinde Wittenbach, wobei die Kosten nach Abschluss des Projekts mit den obigen Verwaltungen abgerechnet werden.

#### Dorffest 2015

Am 9. Mai 2015 fand in Wittenbach das Dorffest (inkl. Mobilitätstag) statt. Anlässlich seiner letzten Sitzung konnte der Gemeinderat die entsprechende Abrechnung genehmigen. Sie schliesst mit verbleibenden Nettokosten für die Gemeinde von rund Fr. 12'700.00. An dieser Stelle spricht der Rat allen Beteiligten sowie Helferinnen und Helfern noch einmal den herzlichsten Dank für das grosse Engagement aus, welches zum äusserst gelungenen Dorffest geführt hat.

#### Gastwirtschaftspatent

Der Gemeinderat hat Konstantinos Kemanetzis, Wittenbach, das Gastwirtschaftspatent für die Führung des Restaurants Krone – Elia erteilt.

#### Inspektion des Grundbuchs

Der Gemeinderat hat Kenntnis davon genommen, dass das kantonale Grundbuchinspektorat am 16. Juni 2015 eine Inspektion beim Grundbuchamt Wittenbach durchführte. Der entsprechende Bericht wurde der Gemeinde zugestellt. Der Bericht hält fest, dass die Grundbuchführung als zuverlässig, gewissenhaft und sauber bezeichnet werden darf. Der Gemeinderat dankt den Verantwortlichen für die gute Amtsführung.

## Bauverwaltung

### ■ Bauanzeige Ameti

Bauvorhaben:	Umnutzung Gewerbe in Wohnungen / Haussanierung / Balkonanbau
Bauherr:	Serif und Nibeate Ameti, Romanshorerstr. 95, 9300 Wittenbach
Architekt:	AF Architektur + Baurealisation AG, Bahnhofstrasse 5, 9435 Heerbrugg
Grundstück Nr.:	274
Standort:	Romanshorerstr. 95, 9300 Wittenbach

Die Bauvisiere sind gestellt. Die Baupläne können vom Freitag, 21. August 2015 bis Donnerstag, 3. September 2015 während 14 Tagen im Gemeindehaus Wittenbach, Parterre Altbau, bzw. Bausekretariat eingesehen werden. Einsprachen können während dieser Auflagefrist durch schriftliche Eingabe an den Gemeinderat Wittenbach gemacht werden. Die Einsprachen sind zu begründen und es ist anzugeben, ob sie privatrechtlicher oder öffentlich-rechtlicher Natur sind.

### ■ Elektrische und elektronische Geräte Leuchten und Leuchtmittel Medikamente und Chemikaline Sagex / Styropor

**Mittwoch, 2. September 2015, 13.30–18.00 Uhr**

Werkhof Wittenbach

Folgende Sonderabfälle bis 25 kg aus Haushaltungen können gratis abgegeben werden:

#### Unterhaltungselektronik

- TV
- Radio
- Lautsprecher
- Kameras

- Wecker
- Stereoplanlage
- Projektoren
- Plattenspieler

### **Büro- Informations- und Kommunikationstechnik**

- PC
- Drucker
- Rechner
- Fotokopierer
- Telefax
- Videos
- Handy

### **Kühlgeräte, Elektrische Haushaltsgeräte**

- Kaffeemaschinen
- Mixer
- Toaster
- Haarföhns
- Rasierapparate
- elektrische Zahnbürste
- Staubsauger
- Heizöfen

### **Leuchten und Leuchtmittel, Farben, Lacke und Kleber, Lösungsmittel**

- Petrol
- Benzin
- Spiritus
- Fleckenmittel
- Abbeizpasten

### **Säuren und Laugen, Spraydosen, Quecksilber**

- Knopfzellenbatterien
- Thermometer

### **Foto-, Labor- und Schwimmbadchemikalien, Reinigungsmittel, Emulsionen, Schädlingsbekämpfungsmittel, Pflanzenschutzmittel, Kondensatabwasser, Altmedikamente, Styropor**

In die Sagex- / Styropor-Sammlung gehören nicht:

- loose fills (Chips)
- Früchte- und Fleischschalen
- Fremdmaterialien wie andere Kunststoffe, Aluminium, Plastik, Karton, Schnüre oder Holz

Für die Rückgabe von Giften und Medikamenten ist folgendes zu beachten

- Gifte nie vermischen
- Gifte nur in verschlossenen Gebinden abgeben
- Gifte gut kennzeichnen
- Gifte möglichst in Originalverpackungen / Gebinden abgeben

Der nächste Sammeltag findet im Frühling 2016 statt.

Ihre Bauverwaltung

## **Kantonspolizei St. Gallen**

### **■ Informationsabend der Kantonspolizei St. Gallen betreffend Gefahren auf dem Schulweg**

Im August 2015 findet ein Informationsabend für die Eltern der neuen Kindergartenschüler statt. Dabei wird durch einen Referenten der Verkehrsinstruktion der Kantonspolizei St. Gallen ein Vortrag über die Gefahren auf dem Schulweg wie auch ausserhalb der Schule gehalten. Interessierte Eltern sind an diesem Abend herzlich eingeladen. Die Veranstaltung wird am Dienstag, 25. August 2015, 19.30 Uhr, in Wittenbach, Werkhof (Hofenstrasse, hinter dem Gemeindehaus), im Instruktionssaal, abgehalten.

## **Pro Senectute**

### **■ Information und Beratung in Wittenbach**

#### **Jeden 1. Dienstag im Monat:**

- 14.00–15.00 Uhr im Gemeindehaus, 3. Etage, Altbau, Zimmer Nr. 35 (Besprechungszimmer)
- 15.15–16.15 Uhr im Alterszentrum Kappelhof.

Personen im AHV-Alter und/oder deren Angehörige erhalten kostenlos Auskunft und Beratung zu den Themen: Finanzen, Zusatzleistungen zur AHV (EL), Versicherungen, Budget, Gesundheit, Wohnen (Heimeintritt, Mietverhältnis), einfache Rechtsfragen, Lebensgestaltung etc.

Benötigen Sie Hilfe für administrative Belange? Wir vermitteln Ihnen Mitarbeitende des administrativen Dienstes.

Selbstverständlich können wir Sie nach Terminvereinbarung auch zu Hause besuchen.

#### **Hilfe und Betreuung zu Hause**

Benötigen Sie oder Ihre Angehörigen vorübergehend oder unbefristet Unterstützung und Entlastung, z.B. nach Spitalaufenthalt oder einfach, weil Ihre Kräfte langsam nachlassen? Nehmen Sie mit uns Kontakt auf. Esther Helg, Leiterin Haushilfe.

#### **Fahrdienst**

Unsere Chauffeure bieten Ihnen zu günstigen Konditionen Fahrten zum Arzt, Spital, Therapie, Coiffeur, Besuchen, Einkaufen etc. an.

**Bildung und Sport**

Bitte beachten Sie unsere Ausschreibungen in den Vereinsmitteilungen oder besuchen Sie unsere Homepage «www.sg.pro-senectute.ch» unter «gossau – kurse und gruppen». Weitere Informationen erhalten Sie beim Sekretariat der Pro Senectute Gossau und St. Gallen Land, Telefon 071 388 20 50, oder unter gossau@sg.pro-senectute.ch

Ihre Spende hilft uns zu wirken. Unser Postkonto 90-10905-6

**Sektionschef**■ **5. Bundesübung 2015**

**Samstag, 22. August 2015, 10.00–12.00 Uhr**

**Organisation: Schützengesellschaft Wittenbach**

**Ort: Schiessanlage Erlenholz**

Mit moderner elektronischer Trefferanzeige  
Kaum Wartezeiten!

**Löseschluss: 11.30 Uhr**

**Wichtig:** Schiesspflichtige haben unbedingt mitzubringen:

- Persönliche Waffe
- Personalausweis (ID, Pass, Führerausweis)
- Militärischer Leistungsausweis (grünes Schiessbüchlein)
- Aufforderung des VBS (Pisa-Blatt mit Klebe-Etiketten)

**Weitere Bundesübungen**

**Schiessanlage Erlenholz Wittenbach**

Freitag, 28. Aug. 2015, 17.30–19.30 Uhr

Löseschluss jeweils 30 Min. vor Schiessende!

**Amtsnotariat St. Gallen**■ **Unentgeltliche Rechtsauskunft**

Am Donnerstag, 03.09, von 17.00–18.30 Uhr, findet die Rechtsberatung des Amtsnotariates St. Gallen in den Räumlichkeiten des Amtes für Handelsregister und Notariate, Davidstrasse 27, 9000 St. Gallen, statt (ohne Voranmeldung). Dabei werden vor allem Fragen aus dem ehelichen Güterrecht und dem Erbrecht, aber auch Fragen zu Beurkundungen, beantwortet.

**Spitexverein WHM**■ **Wittenbach, Häggenschwil, Muolen**

Wir pflegen, betreuen und beraten hilfe- und pflegebedürftige Menschen aller Altersgruppen sowie deren Angehörige.

Unsere Dienstleistungen: – Krankenpflege  
– Hauspflege  
– Haushilfe

Mit Engagement unterstützen wir die Betroffenen und die Angehörigen.

Spitexverein WHM, Industriestrasse 4, 9300 Wittenbach

Telefon: 071 298 45 47

Website: www.spitex-whm.ch

E-Mail: info@spitex-whm.ch

Bürozeiten: Montag–Freitag, 08.00–11.30 Uhr  
oder über Anrufbeantworter

Gratis Blutdruck messen, jeden 1. Montag im Monat während der Bürozeit. Ihre Spende unterstützt unsere tägliche Arbeit. Unser Postkonto 90-1729-3

Alle Infos und Neuigkeiten der Spitex WHM  
finden Sie unter:

**www.spitex-whm.ch**

Besuchen Sie unsere neue Website

**Front Office**■ **Tageskarten GA-Flexi****Auskunft und Beratung**

Front-Office Wittenbach, Telefon 071 292 21 22

**Reservation**

Sie kann telefonisch (071 292 21 22), beim Front-Office oder online via Internet (www.tageskarte-gemeinde.ch oder www.wittenbach.ch > Service > Tageskarten SBB) erfolgen.

**Preis**

Die Tageskarte kostet Fr. 45.– pro Tag in der 2. Klasse.

**Bezug**

Wittenbacher Einwohner können frühestens 60 Tage und Auswärtige frühestens 15 Tage vor dem Reisettermin, beim Front-Office Wittenbach, Tageskarten beziehen. Werden

reservierte Tageskarten nicht innert drei Arbeitstagen abgeholt, erlischt die Reservation und die Tageskarte wird in Rechnung (zzgl. Spesen) gestellt.

## Rückerstattung

Nichtbenützte oder verloren gegangene Tageskarten werden nicht zurückerstattet.

## Vereinsmitteilungen

### ■ Weitere Informationen unter [gemeindepuls.ch](http://gemeindepuls.ch)

#### Blauring Wittenbach

In der 2. Woche nach den Sommerferien starten die Gruppenstunden wieder. Diese finden neu für alle 1.–3.-Klässlerinnen donnerstags, 18.30–19.30 Uhr im Konrad und für alle 4.–7.-Klässlerinnen dienstags, 18.30–19.30 Uhr im Ulrichsheim statt. Neue Blauringgirls können gerne reinschnuppern. Bitte vorher Livia Keller ([livi.keller@bluewin.ch](mailto:livi.keller@bluewin.ch) / 079 256 34 36) informieren, damit wir entsprechend planen können.

#### Dritt-Welt-Freunde

Jahresversammlung 2015 am Di, 8.10, 19.30 Uhr, im Schloss Dottenwil. Anschliessend Referat Frau Dr. med. Evelyn Studer: «Bericht einer jungen Schweizer Ärztin über ihren Einsatz im Spital Endamarariék, Tanzania». Mitglieder und Interessierte sind herzlich willkommen.

#### etwas \* Raum für Ideen

Wir freuen uns, Sie jeweils am Donnerstag zwischen 14 und 17 Uhr im evang. Kirchgemeindehaus, Vogelherd, zum Handarbeiten und geselligem Beisammensein mit Kaffee und Kuchen begrüssen zu dürfen. Schauen Sie doch einmal auf unserer Homepage, ob auch etwas für Sie mit dabei ist. [www.etwas-rfi.ch](http://www.etwas-rfi.ch) Kontakt: Doris Nick, Tel. 071 298 01 89, [etwas-wittenbach@gmx.ch](mailto:etwas-wittenbach@gmx.ch),

#### FC Wittenbach

Fr, 21.8, 20 Uhr, Veteranen – FC Romanshorn-Amriswil; Sa, 22.8, 9.30 Uhr, Junioren Ea Turnier – Brühl b, St. Otmar a, Neckertal-Degersheim; 10 Uhr, Junioren Db 1.Stkl. – FC Neukirch-Egnach, 12 Uhr, Junioren C 1.Stkl. – FC Steinach, 13 Uhr, Junioren Dc 2.Stkl. – FC Teufen, 14 Uhr, Junioren B Promo – FC Münsterlingen, 16 Uhr, Juniorinnen B – FC Gosau, 16 Uhr, Juniorinnen C – FC Abtwil-Engelburg; Mi, 26.8, 20 Uhr, Aktive 2–FC Niederwil

#### Help Wittenbach

29.8: Infos folgen, Hauptversammlung

#### IG Schloss Dottenwil

[www.dottenwil.ch](http://www.dottenwil.ch) / [info@dottenwil.ch](mailto:info@dottenwil.ch) / 071 298 26 62  
Restaurant: Sa, 14–23 Uhr / So, 10–18 Uhr, Galerie+Museum: Sa, 14–20 Uhr / So, 10–18 Uhr, Ausstellungen: permanent im Museum; Kellergalerie: Ausstellung Christina Waidelich, «Schichtwechsel»; Schloss: Das Restaurant ist geöffnet, wir freuen uns auf Ihren Besuch.

#### Läufergruppe Wittenbach

Am So, 6.10, organisiert Toni mit Theres unsere Familienwanderung. Die Wanderung führt auf den Amdener Höhenweg. Wir werden über Alpweiden und Hochmoore zum Hüttlisboden wandern und nach der Mittagsrast nach Arvenbühl hinunter steigen. Treffpunkt, 8 Uhr, beim Bahnhof Wittenbach. Mehr Infos findet ihr im Mail und auf unserer Homepage. Bitte meldet euch bis spätestens zum 2.10. an!

#### Modelleisenbahn-Club Wittenbach-Kronbühl:

Heute Do, 20.8, ab 19.30 Uhr, Bauabend an den Clubanlagen

#### Samariterverein Wittenbach

7.9.: K...örperfunktionen, L...ebendzeichen

#### Schützengesellschaft Wittenbach

Fr, 21.8, Vereinsübung, 17.30–19.30 Uhr, Löseschluss: 18.30 Uhr, Sa, 22.8, Bundesübung, 10–12 Uhr, Löseschluss 11.30 Uhr, Sa, 22.8, Altnauer Öpfelschiessen, Abfahrt: Schützenhaus Erlenholz – 12.30 Uhr

#### 60-Plus Wittenbach

Jass-Nachmittage 26.8. freies Jassen im Kappelhof ab 13.30 Uhr. Jeden Donnerstag Hock ab 14.30 Uhr.

#### Teens of Music

Die TOM-Kontaktadresse heisst jetzt [info@mgkw.ch](mailto:info@mgkw.ch).

#### Volleyball Club Wittenbach

Unser Damen-Team 1 spielt in der 2. Liga und unsere Herren in der 3. Liga. Mehr Infos über unseren Verein findest du unter [www.vbcwittenbach.ch/](http://www.vbcwittenbach.ch/)

## AUGUST 2015

**Donnerstag, 20. August**

14.00–17.00 Uhr, **etwas \* Nähcafé**, evang. Kirchgemeinde, Vogelherd, etwas \* Raum für Ideen

09.30–11.00 Uhr, **Rägebogä**, Evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd, Rägebogä

**Freitag, 21. August**

18.00–19.00 Uhr, **Velo-Börse**, Bei der Werkstatt von Pichler Velos-Motos, Pichler Velos-Motos

**Samstag, 22. August**

09.00–16.00 Uhr, **Velo-Börse**, Bei der Werkstatt von Pichler Velos-Motos, Pichler Velos-Motos

**Samstag, 22. August – Sonntag, 11. Oktober**

**Ausstellung Christina Waidelich**, Schloss Dottenwil, IG Schloss Dottenwil

**Mittwoch, 26. August**

8.00–16.30 Uhr, mit Voranmeldung von 8.00–14.00 Uhr, ohne Anmeldung von 14.30–16.00 Uhr, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach**, Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind

**Donnerstag, 27. August**

14.00–17.00 Uhr, **etwas \* Nähcafé**, evang. Kirchgemeinde, Vogelherd etwas \* Raum für Ideen

9.00 Uhr, **Messfeier**, Pfarreizentrum St. Konrad, Frauengemeinschaft

Nachmittag, **Sommerausflug**, Taminabrücke, Gewerbeverein Wittenbach-Häggenschwil

**Samstag, 29. August**

Infos folgen, **Hauptversammlung**, Feuerwehrdepot Wittenbach, Help Samariterjugend Wittenbach

## SEPTEMBER 2015

**Dienstag, 1. September**

15.00–17.00 Uhr, **Zwirbeltreff**, Kath. Kirchgemeindegemeinschaft St. Konrad, Zwirbeltreff

**Mittwoch, 2. September**

8.00–16.30 Uhr, mit Voranmeldung von 8.00–14.00 Uhr, ohne Anmeldung von 14.30–16.00 Uhr, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach**, Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind

**Donnerstag, 3. September**

14.00–17.00 Uhr, **etwas \* Nähcafé**, evang. Kirchgemeinde, Vogelherd, etwas \* Raum für Ideen

09.30–11.00 Uhr, **Rägebogä: Mütter- und Kleinkindertreff**, Evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd, Rägebogä

**Samstag, 5. September**

11.00–17.00 Uhr, **Chrobelsbach Fäscht**, Stiftung Kronbühl, Stiftung Kronbühl

13.45 Uhr, ca. 1 Std, **Besichtigung Dampfwerkstätte Uzwil**, Revisionswerkstätte Uzwil, Verkehrsverein Wittenbach

**Sonntag, 6. September**

10.00–18.00, **FDP im Schloss Schloss**, Dottenwil, FDP Wittenbach-Muolen

**Montag, 7. September**

18.30–20.30 Uhr, **Bibelarbeit zu den Wundern Jesu**, Ulrichsheim Wittenbach, Bibelwerkstatt

**Dienstag, 8. September**

14.00 Uhr, **Spiel- und Jassnachmittag**, Ulrichsheim, Frohes Alter

**Mittwoch, 9. September**

8.00–16.30 Uhr, mit Voranmeldung von 8.00–14.00 Uhr, ohne Anmeldung von 14.30–16.00 Uhr, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach**, Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind

**Donnerstag, 10. September**

14.00–17.00 Uhr, **etwas \* Nähcafé**, evang. Kirchgemeinde, Vogelherd, etwas \* Raum für Ideen

**Samstag, 12. September**

10.00–11.30 Uhr, **Historische Begehung Dorfstrasse**, Gemeindehaus, Kulturkommission + Museumsgesellschaft

10.00–11.30 Uhr, ca. 1½ Std., **Historische Dorfbegehung**, Gemeindehaus, Arbeitsgruppe Kultur

**Samstag, 12. – Sonntag, 13. September**

**Feuerwehr- und Vereinsausflug**, FW-Depot, Feuerwehr-Verein Wittenbach

**Sonntag, 13. September**

11.00 Uhr, **Klassikmatinée – Ensemble del Mar, Mediterrane Musik von Klassik bis Folk**, Schloss Dottenwil, IG Schloss Dottenwil

**Montag, 14. September**

19.00–22.00 Uhr, **58. Hauptversammlung FC Wittenbach**, Restaurant Hirschen, FC Wittenbach

**Dienstag, 15. September**

14.30 Uhr, **Vortrag mit Pater Franz Reinelt «Flucht damals»**, Frauengemeinschaft

14.30 Uhr, **«Flucht damals 1945»**, Kichenzentrum St. Konrad, Frohes Alter

15.00–17.00 Uhr, **Zwirbeltreff**, Kath. Kirchgemeindegemeinschaft St. Konrad, Zwirbeltreff

## Mittwoch, 16. September

8.00–16.30 Uhr, mit Voranmeldung von 8.00–14.00 Uhr, ohne Anmeldung von 14.30–16.00 Uhr, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach**, Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind

## Donnerstag, 17. September

14.00–17.00 Uhr, **etwas \* Nähcafé**, evang. Kirchgemeinde, Vogelherd, etwas \* Raum für Ideen

09.30–11.00 Uhr, **Rägebogä: Mütter- und Kleinkinder-treff**, Evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd, Rägebogä

12.00–15.00 Uhr, **Sommergrill**, St. Konrad, 60plus-Wittenbach

## Samstag, 19. September

20.00 Uhr, **Nicolas Senn & Elias Bernet, Hackbrett meets Boogie-Woogie**, Schloss Dottenwil, IG Schloss Dottenwil

## Sonntag, 20. September

10.00–17.00 Uhr, **Vo Puur zu Puur**, Bio Bauernhof Kappelhof, Bio Bauernhof Kappelhof

## Dienstag, 22. September

**Frauenreise**, Frauengemeinschaft

## Mittwoch, 23. September

8.00–16.30 Uhr, mit Voranmeldung von 8.00–14.00 Uhr, ohne Anmeldung von 14.30–16.00 Uhr, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach**, Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind

## Donnerstag, 24. September

14.00–17.00 Uhr, **etwas \* Nähcafé**, evang. Kirchgemeinde, Vogelherd, etwas \* Raum für Ideen

## Mittwoch, 30. September

8.00–16.30 Uhr, mit Voranmeldung von 8.00–14.00 Uhr, ohne Anmeldung von 14.30–16.00 Uhr, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach**, Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind

## OKTOBER 2015

### Montag, 5. Oktober

19.00 Uhr, **Rosenregen der Hl. Therese**, Pfarreizentrum St. Konrad, Frauengemeinschaft

### Mittwoch, 7. Oktober

8.00–16.30 Uhr, mit Voranmeldung von 8.00–14.00 Uhr, ohne Anmeldung von 14.30–16.00 Uhr, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach**, Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind

## Mittwoch, 14. Oktober

8.00–16.30 Uhr, mit Voranmeldung von 8.00–14.00 Uhr, ohne Anmeldung von 14.30–16.00 Uhr, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach**, Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind

## Samstag, 17. Oktober

20.00 Uhr, **Thomas Lötscher -Kabarett «Veri»**, Schloss Dottenwil, IG Schloss Dottenwil

## Sonntag, 18. Oktober

**Abstimmung**, Gemeinde

## Dienstag, 20. Oktober

**Mittagstisch/Spiel- und Jassnachmittag**, Kichenzentrum St. Konrad, Frohes Alter

19.30 Uhr, **Anleitung EFT Klopf-Akupressur**, Pfarreizentrum St. Konrad, Frauengemeinschaft

## Mittwoch, 21. Oktober

8.00–16.30 Uhr, mit Voranmeldung von 8.00–14.00 Uhr, ohne Anmeldung von 14.30–16.00 Uhr, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach**, Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind

## Donnerstag, 22. Oktober

14.00–17.00 Uhr, **etwas \* Nähcafé**, evang. Kirchgemeinde, Vogelherd, etwas \* Raum für Ideen

09.30–11.00 Uhr, **Rägebogä: Mütter- und Kleinkinder-treff**, Evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd, Rägebogä

## Samstag, 24. Oktober

09.00–11.30 Uhr, **Büchertausch**, Zentrumsplatz Kulturkommission

17.00 Uhr, **Vernissage Vaclav Elias**, Schloss Dottenwil, IG Schloss Dottenwil

## Sonntag, 25. Oktober

10.00 Uhr, **Marronisonntag**, Schloss Dottenwil, IG Schloss Dottenwil

## Sonntag, 25. Oktober – Sonntag, 6. Dezember

**Ausstellung Vaclav Elias**, Schloss Dottenwil, IG Schloss Dottenwil

## Dienstag, 27. Oktober

15.00–17.00 Uhr, **Zwirbeltreff**, Kath. Kirchgemeindezentrum St. Konrad, Zwirbeltreff

## Mittwoch, 28. Oktober

8.00–16.30 Uhr, mit Voranmeldung von 8.00–14.00 Uhr, ohne Anmeldung von 14.30–16.00 Uhr, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach**, Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind

## Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Tablat-St. Gallen



### AUGUST 2015

#### Donnerstag, 20. August

09.30 Uhr, Rägeboge: Mütter- und Kleinkindertreff

14.00 Uhr, Nähcafe «etwas»

20.00 Uhr, Kantoreiprobe im Kirchgemeindehaus

#### Freitag, 21. August

16.30 Uhr, **Gottesdienst** im Kappelhof

18.00 Uhr, «Zündkerze» – **Töffpilgern**: Treffpunkt beim Parkplatz Restaurant Hirschen. S. Anzeige

#### Sonntag, 23. August

09.30 Uhr, **Gottesdienst** mit Pfr. D. Kiefer, Thema: Gerechtigkeit. Kinderhütendienst im Kirchgemeindehaus

#### Montag, 24. August

19.45 Uhr, Gospelchorprobe

#### Dienstag, 25. August

19.00Uhr, **T-Treff** Raum und Zeit für Menschen, die trauern. Austausch mit Menschen, die ähnliche Erfahrungen gemacht haben. **Im Pfarreizentrum St. Konrad**

#### Mittwoch, 26. August

17.15 Uhr, K-Treff Einkaufen für Fr. 1.– für Berechtigte

#### Donnerstag, 27. August

14.00 Uhr, Nähcafe «etwas»

20.00 Uhr, Kantoreiprobe im Kirchgemeindehaus

#### Freitag, 28. August

06.30 Uhr, Morgengebet im Kirchgemeindehaus

19.30 Uhr, Grundstein: Treff für junge Leute

#### Samstag, 29. August

13.30 Uhr, Jungschar: Treffpunkt Kirchgemeindehaus

#### Wittenbach-Bernhardzell, «Glaube im Dialog»

Pfarramt: D. Kiefer 071 298 40 10

Mesmerin: R. Ryser 071 298 40 14

Diakonat: U. Bächtold 071 298 40 13

Katechese OZ: H. Schläpfer 071 298 16 68

Primarschule: S. Zublasing 071 298 51 79

Kinder/Jugend: T. Frischknecht 071 298 40 42

[www.tablat.ch](http://www.tablat.ch) / [www.tt-w.ch](http://www.tt-w.ch) /

[www.familienkirche-wittenbach.ch](http://www.familienkirche-wittenbach.ch)

## Einladung zum Seniorennachmittag: «Töffpilgern»



### Auf den Spuren orthodoxer Spiritualität: von Wittenbach bis Istanbul

Henning Hüsemann, Seelsorger am Kantonsspital und bis Oktober 2014 Pfarrer in Wittenbach, berichtet von seiner Pilgerreise, die ihn mit dem Töff von Wittenbach bis Istanbul geführt hat.

Anschliessend gibt es Zvieri.

Das Vorbereitungsteam freut sich auf Ihr Kommen.

**Dienstag, 8. September 2015, 14.30 Uhr**  
im Kirchgemeindehaus Vogelherd, Wittenbach

## Ökumene in der Gemeinde Wittenbach-Kronbühl



Freitag, 21. August 2015, 18.00 Uhr,  
Treffpunkt: Parkplatz Restaurant Hirschen,  
Dorfstrasse 36, 9300 Wittenbach

Diakon Christian Leutenegger und  
Pfarrer Henning Hüsemann

### «Zündkerze»

... god rides with everyone

oekum. Töffausfahrt  
mit Andacht und Umtrunk  
gemütlich unterwegs  
...nur bei trockenem Wetter

Katholische Kirchgemeinde  
Pfarrei Wittenbach-Kronbühl



GOTTESDIENSTE

**Donnerstag, 20. August**

09.00 Uhr, Eucharistiefeier, St. Konrad

17.00 Uhr, Rosenkranz, St. Ulrich

**Freitag, 21. August**

16.30 Uhr, evang. Gottesdienst, Kappelhof

**Samstag/Sonntag, 22./23. August  
(21. Sonntag im Jahreskreis)**

Opfer: Kinder- und Jugendhilfe St. Gallen

Gedächtnis: Elisabeth Katharina Aeple-Grünenfelder,  
Nelli Forster, Maria Deuber-Eugster, Josefine Borer-Stark

**Samstag, 22. August**

18.00 Uhr, Wortgottesdienst mit Kommunionfeier,  
**St. Konrad**, Gestaltung: Regula Loher und Sonja Billian

**Sonntag, 23. August**

06.00 Uhr, äthiopisch-orthodoxer Gottesdienst in  
St. Konrad

09.30 Uhr, Wortgottesdienst mit Kommunionfeier,  
**St. Ulrich**, Gestaltung: Regula Loher und Sonja Billian

anschliessend bereitet Elisabeth Tschumper den Kirchen-  
kaffee

11.15 Uhr, Taufe von Corina Engler und Hannah Debora  
Riederer, Kapelle

**Mittwoch, 26. August**

19.00 Uhr, Rosenkranz, St. Konrad

**Donnerstag, 27. August**

09.00 Uhr, Eucharistiefeier in St. Konrad, gestaltet von  
der Liturgiegruppe der Frauengemeinschaft

17.00 Uhr, Rosenkranz, St. Ulrich

VERANSTALTUNGEN

**Donnerstag, 20. August**

20.00 Uhr, Probe Kirchenchor, Ulrichsheim

**Freitag, 21. August**

18.00 Uhr, ökumenische Töffausfahrt «Zündkerze»,  
**Achtung: Abfahrt ab Parkplatz Restaurant Hirschen,**  
(nur bei trockenem Wetter)

**Dienstag, 25. August**

19.00 Uhr, T-Treff, St. Konrad

**Mittwoch, 26. August**

17.15 Uhr, K-Treff, Einkaufen für Fr. 1.– für Berechtigte,  
evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd

**Donnerstag, 27. August**

20.00 Uhr, Probe Kirchenchor, Ulrichsheim

■ Informationen aus der Pfarrei

Leider ist unsere neue Aktuarin aus beruflichen Grün-  
den bereits vor ihrem eigentlichen Amtsantritt von  
ihrem Amt zurückgetreten.

Aus diesem Grund suchen wir nun für die neue Amts-  
periode erneut **eine Aktuarin/einen Aktuar** für die Sit-  
zungen der Kirchenverwaltung.

**Zu den Aufgaben gehört:**

- das Erstellen der KVR-Sitzungsprotokolle,  
ca. 12 pro Jahr
- das Erstellen der Protokolle an ausserordentlichen  
Sitzungen
- Erledigung der amtlichen Korrespondenz,  
in Absprache mit der Kirchenverwaltung

Sie würden im Oktober 2015 bereits an der KVR-  
Sitzung teilnehmen und in Ihr Amt eingeführt werden.

**Hinweis:**

Die Aktuarin/der Aktuar hat kein Stimmrecht im Rat  
und muss von daher auch nicht zwingend kath. Kirch-  
bürger/in sein. Sie/er untersteht aber der Schweige-  
pflicht (muss einen Amtseid ablegen).

Interessierte aus unserer Seelsorgeeinheit bzw. aus umlie-  
genden Gemeinden dürfen sich natürlich auch gerne mel-  
den, denn eine Wohnsitzpflicht besteht ebenfalls nicht.

Haben Sie Interesse, dann nehmen Sie doch bitte  
unverbindlich Kontakt mit der Präsidentin KVR Gaby  
Merz auf.

Tel.: 071 298 26 06

Mail: gaby.merz@bluewin.ch

Kirchenverwaltung

24713



## Sonntags-Bufferet im Park

Geniessen Sie bis Ende August an jedem Sonntag von 12 - 14 Uhr das reichhaltige Bufferet mit musikalischer Unterhaltung.

Salate und Vorspeisen, Suppen, Grilladen und Fische, Gemüsegerichte sowie ein Käse- und Dessertbufferet erwarten Sie.

CHF 75 pro Person

Reservation unter T 071 282 0490 oder [restaurants@oberwaid.ch](mailto:restaurants@oberwaid.ch)

Oberwaid AG | Oberwaid - Kurhotel & Privatklinik  
Rorschacher Strasse 311 | 9016 St. Gallen - Schweiz  
T +41 (0)71 282 0000 | [info@oberwaid.ch](mailto:info@oberwaid.ch) | [www.oberwaid.ch](http://www.oberwaid.ch)

## Frauen-Nordic-Walking-Treff Wittenbach

### ■ Besuch der Gründerin der Jogginggruppe

Es war der 8. August 2015, einer jener heissen Sommertage, als wir uns, ehemalige Joggerinnen und aktive Walkerinnen, im Restaurant Erlenholz trafen. Anlass war der Besuch der Gründerin der Jogginggruppe Wittenbach, Pia Götti. Vor 30 Jahren ergriff sie die Initiative und bot erstmals Laufkurse an. Dieses Jubiläum wollten wir gemeinsam ein bisschen feiern. Obwohl es Pia vor längerer Zeit in die Innerschweiz zog, blieb sie Wittenbach immer sehr verbunden. Wir genossen die gemeinsamen Stunden und schwelgten in Erinnerungen beim Betrachten der Fotoalben und beim angeregten Gespräch.

Aus der Jogginggruppe von damals ist im Laufe der Jahre eine Gruppe von Nordic-Walkerinnen geworden. Unter der Leitung von Dora Haller walken wir zweimal pro Woche.

Bild: Yvonne Roth, Text: Cécile Moser



Gemeinde  
**PULS**

«Ich bin am Puls»

Frauen-Nordic-Walking-Treff, Besuch der Gründerin der Jogginggruppe

Bild: Yvonne Roth

23620

# Marconato AG

Bauunternehmung | Grüntalstrasse 14a | 9300 Wittenbach | 071 290 14 62

## Wir arbeiten für Sie!

[www.marconato.ch](http://www.marconato.ch)



Bild: Europa-Park

Mit Raiffeisen wilde Achterbahnen fahren -  
zum einmaligen Sonderpreis

**Jugend-Ausflug in den Europa-Park Rust  
am Samstag, den 19. September 2015**

Preis für unsere Kunden: CHF 45.-

Preis für Nichtkunden: CHF 75.-

**Genauere Infos unter:**

[www.raiffeisen.ch/wittenbach-haeggenschwil](http://www.raiffeisen.ch/wittenbach-haeggenschwil)

Exklusiv für die Jahrgänge:  
2000, 2001, 2002, 2003

**RAIFFEISEN**

Raiffeisenbank  
Wittenbach-Häggenschwil

24733

# CORNELIA moden

Besuchen Sie uns an der  
Wehrstrasse 12 in St.Gallen-Winkeln

Mo-Fr 9.30 - 18.00 • Sa 9.00 - 16.00

## Outlet-Mode

### Reststücke aus unserem Versand Grosse Auswahl zum günstigen Preis!

24627

**Äthiopisch-orthodoxe Kirche zu Gast in St. Konrad**

Am 23. August feiert die äthiopisch-orthodoxe Kirche einen Gottesdienst in St. Konrad. Es werden Gläubige aus der ganzen Schweiz erwartet. Der Gottesdienst beginnt um 6 Uhr und dauert bis in den frühen Nachmittag. Auch als Katholiken sind wir zu dieser Feier eingeladen, wobei man auch während der Feier dazustossen kann und nicht bis am Ende bleiben muss.

**Bitte beachten Sie: Am 22./23. August finden unsere Gottesdienste ausnahmsweise am Samstag in St. Konrad und am Sonntag in St. Ulrich statt.**

**Fastenopfer**

In der ersten Jahreshälfte 2015, also bis Ende Juni, haben die Pfarreimitglieder von Wittenbach CHF 32'475.35 gespendet!

Ganz ganz herzlichen Dank!

**Kirchenopfer**

Herzlichen Dank für die Gaben, die Sie in den Gottesdiensten gespendet haben:

**Januar**

01.	Friedensdorf in Broc	Fr.	296.40
03.	Epiphanie, Kirchenrestaurationen	Fr.	153.60
04.	MISSIO-Sternsingeraktion	Fr.	510.90
11.	Solidaritätsfonds für Mutter und Kind	Fr.	324.25
18.	Verein Ehemalige Reha Mühlhof	Fr.	165.05
25.	Diakonische Aufgaben in der Pfarrei	Fr.	252.55

**Februar**

01.	Gassenküche St. Gallen	Fr.	375.70
08.	Caritas des Bistums St. Gallen	Fr.	332.90
15.	Philipp Neri Stiftung	Fr.	284.40
22.	Tel. 143, Die Dargebotene Hand	Fr.	229.95

**März**

01.	Leprahilfe FAIRMED Schweiz	Fr.	396.85
07.	Fastenopfer	Fr.	232.70
15.	Fastenopfer	Fr.	1546.25
21.	Firmung, Schlupfhuus St. Gallen	Fr.	806.40
29.	Palmsonntag, Fastenopfer	Fr.	3068.15

**April**

05.	Ostern, Christen im Heiligen Land	Fr.	1159.35
12.	Erstkommunion, Stiftung Kronbühl	Fr.	724.70
19.	Erstkommunion, Stiftung Kronbühl	Fr.	706.25
26.	Angola-Mission der Salettiner	Fr.	443.90

**Mai**

02.	Eurolager in Muolen	Fr.	236.05
10.	Muttertag, Pro Filia/Mütter in Not	Fr.	376.75
14.	Auffahrt, Jugendkollekte	Fr.	232.15
17.	Arbeit der Kirche in den Medien	Fr.	144.10
24.	Pfingsten, K-Treff Wittenbach	Fr.	595.70
31.	Werbeaktion «Berufe in der Kirche»	Fr.	327.00

**Juni**

07.	Fronleichnam, Kath. Gymnasien	Fr.	375.95
14.	KAB, Brücke – Le Pont	Fr.	494.00
21.	Flüchtlingshilfe der Caritas	Fr.	295.40
28.	Papstopfer/Peterspfennig	Fr.	335.75

**T-Treff**

Der nächste T-Treff ist am Dienstag, 25. August, um 19.00 Uhr im Kirchenzentrum St. Konrad und versteht sich als offenes Gesprächsangebot für alle Menschen, die an ihrer Trauer leiden.

**Frauengemeinschaft**

Am Donnerstag, dem 27. August, ist unsere nächste Messfeier um 09.00 Uhr in St. Konrad zum Thema «Perle». Anschliessend geniessen wir Kaffee und Brötli beim gemütlichen Beisammensein. Wir freuen uns auf euch!

Der Vorstand

**Kath. Pfarramt St. Ulrich und St. Konrad**

Dorfstrasse 24, 9300 Wittenbach

[www.altkon.ch](http://www.altkon.ch)

[www.facebook.com/pfarrei.wittenbach](https://www.facebook.com/pfarrei.wittenbach)

**Pfarrbeauftragter:** Christian Leutenegger,  
071 298 30 65, 077 479 56 87, c.leutenegger@altkon.ch

**Sekretariat:** Susanne Humbel-Gann,  
071 298 30 20, pfarramt.wittenbach@altkon.ch

**Bürozeiten:** Mo bis Do, 9.00–11.00 Uhr, Mo 14.00–16.00 Uhr

**Seelsorgeteam:**

Mitarb. Priester: Franz Reinelt MS, 071 866 14 24  
Jugendarb./OS-Katechese: Sonja Billian, 071 298 07 23  
Katecheseverantwortliche: Regula Loher, 071 298 07 39

**Mesmer:**

St. Ulrich: Joe Güntensperger, Dorfstrasse, 079 719 53 30  
St. Konrad: Ivo Garlic, Weidstrasse, 079 757 51 39

## «Werben Sie in allen Haushalten!»

**Rufen Sie uns an!**  
Telefon 071 222 76 36

Gemeinde  
**PULS**

**Inserate, Redaktion, Druck, Abos, Beilagen**  
Maxsolution GmbH  
Burggraben 24, CH-9000 St. Gallen  
Tel. +41 71 222 76 36  
Fax +41 71 222 76 40  
info@maxsolution.ch  
www.maxsolution.ch  
www.gemeindepuls.ch

Der GemeindePuls ist die offizielle amtliche Publikation der Gemeinde Wittenbach. Er erscheint jeden Donnerstag in allen 6975 Haushalten in Wittenbach und Umgebung.  
**Redaktionsschluss ist Montag 17 Uhr. Inserateschluss ist Dienstag 10 Uhr.**

### Ausgaben

#### 2015

35	KW 35	Di	25. August	Do	27. August
36	KW 36	Di	1. September	Do	3. September
37	KW 37	Di	8. September	Do	10. September
38	KW 38	Di	15. September	Do	17. September
39	KW 39	Di	22. September	Do	24. September
40	KW 40	Di	29. September	Do	1. Oktober
41	KW 41	Di	6. Oktober	Do	8. Oktober
42	KW 42	Di	13. Oktober	Do	15. Oktober
43	KW 43	Di	20. Oktober	Do	22. Oktober
44	KW 44	Di	27. Oktober	Do	29. Oktober
45	KW 45	Di	3. November	Do	5. November
46	KW 46	Di	10. November	Do	12. November
47	KW 47	Di	17. November	Do	19. November
48	KW 48	Di	24. November	Do	26. November
49	KW 49	Di	1. Dezember	Do	3. Dezember
50	KW 50	Di	8. Dezember	Do	10. Dezember
51	KW 51	Di	15. Dezember	Do	17. Dezember
52/53	52-53	Di	22. Dezember	Do	24. Dezember

### Formate & Preise



**1/1 Seite**  
182 x 228 mm  
sw: Fr. 540.–  
farbig: Fr. 940.–



**3/4 Seite**  
182 x 170 mm  
sw: Fr. 430.–  
farbig: Fr. 830.–



**10/16 Seite**  
182 x 141 mm  
sw: Fr. 370.–  
farbig: Fr. 720.–



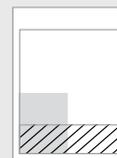
**1/2 Seite**  
85 x 228 mm,  
182 x 112 mm  
sw: Fr. 310.–  
farbig: Fr. 660.–



**6/16 Seite**  
85 x 170 mm,  
182 x 83 mm  
sw: Fr. 235.–  
farbig: Fr. 585.–



**5/16 Seite**  
85 x 141 mm  
sw: Fr. 205.–  
farbig: Fr. 505.–



**1/4 Seite**  
85 x 112 mm,  
182 x 54 mm  
sw: Fr. 172.–  
farbig: Fr. 422.–



**3/16 Seite**  
85 x 83 mm  
sw: Fr. 135.–  
farbig: Fr. 385.–



**1/8 Seite**  
85 x 54 mm,  
182 x 25 mm  
sw: Fr. 92.–  
farbig: Fr. 292.–



**1/16 Seite**  
85 x 25 mm  
sw: Fr. 55.–  
farbig: Fr. 255.–

### Konditionen

#### Rabatte

Inserate-Serien bei Bestellung ab:  
10 Erscheinungen/Jahr = 5% Rabatt  
26 Erscheinungen/Jahr = 10% Rabatt  
51 Erscheinungen/Jahr = 15% Rabatt  
Sujets können gewechselt werden.

**Samstag, 22. August 2015**  
**Velo-Börse**  
 pichler-velos-motos.ch  
**Pichler Velos-Motos**  
**Romanshornestr. 93, Wittenbach**  
**071 298 30 03**  
**Annahme: Fr. 18.00 - 19.00 Uhr**  
**Sa. 8.00 - 10.00 Uhr**  
**Verkauf: Sa. 9.00 - 16.00 Uhr**

24735



Wir schaffen Lebensqualität.

obvita – damit Ihre  
Spende in der  
Ostschweiz bleibt.

Schaffen Sie mehr Lebens-  
qualität für blinde und  
sehbehinderte Menschen.

Spendenkonto PC 90-756-7



obvita  
Ostschweizerischer Blindenfürsorgeverein (OBV)  
9008 St.Gallen | www.obvita.ch

## Pichler Velos-Motos

### ■ Velo-Börse

Am Samstag, 22. August 2015, findet hinter dem Haus bei Pichler Velos-Motos an der Romanshornestrasse 93 die jährliche Wittenbacher Velo-Börse statt.

An die Velo-Börse kann jedermann/-frau sein nicht mehr gebrauchtes Fahrrad zum Verkauf vorbeibringen. Am Freitag von 18–19 Uhr und am Samstagmorgen von 8–10 Uhr ist die Veloannahme. Ab 9 Uhr beginnt der Verkauf. Wer will, kann sein Velo auch selber verkaufen. Von 16–17 Uhr können dann der Verkaufserlös oder eben die nicht verkauften Zweiräder wieder abgeholt werden.

Die an der Velo-Börse angebotenen Artikel müssen im Gebrauch mit dem Zweirad zu tun haben. Für die Platzmiete wird ein Unkostenbeitrag eingezogen. Die Börse findet bei jeder Witterung statt. Die Organisatoren, Pichler Velos-Motos und Team, hoffen natürlich, dass möglichst viele Alltagsvelos, Bahnhofvelos, Citybikes, E-Bikes, Mountainbikes, Tourenvelos, Kindervelos, Tandems, Trotties, Dreiräder, Anhängelvelos und Kinderanhänger den Besitzer wechseln. Mehr Infos unter Tel. 071 298 30 03 oder pichler-velos-motos.ch. (siehe auch Inserat).

Text: M. Pichler

24734

**gut**  
HOCH

Emilia Meister  
GUTHoch3  
Böhlstr.18  
9300 Wittenbach  
076 371 95 80  
emilia.meister@guthoch3.ch  
www.guthoch3.ch

### Die Sommerpause ist vorbei! Die neuen Kurse sind online!

**27.8.2015 Kinderschnitzküche: Eltern lernen Früchte und Gemüse in Krokodile, Zauberkronen oder Hexen zu verwandeln...da werden alle Gemüse muffel munter!**

**2.9.2015 Kindernachmittag Zwetschgegonfi- für Kinder ab 4 J.- die Mamas haben frei!**

**15. 9. 2015 Stark durch Kommunikation: in der Erziehung, Partnerschaft und im Businessbereich! Mit dem vielfach bewährten**

**GORDON FAMILIENTRAINING**

Erfreuliche  Konfliktlösung  
www.gordontraining.ch

**Kurse, Weiterbildung, Kochevents für Freunde und Firmen bis 24 Pers. in unserem Neubau mit Topinfrastruktur! Weitere Infos auf meiner Homepage www.guthoch3.ch**

**Gute Kommunikation - Gut Essen – schön&gut – Ich freue mich auf Sie!**

**GOLDINGER**  
Immobilien Treuhand AG

23685

Gerne unterstützen wir Sie beim Verkauf Ihrer Immobilie oder erläutern Ihnen bei einem persönlichen Gespräch unsere Vermarktungsstrategien.

Kontaktieren Sie uns!

**Silvio Stieger**

Leiter Immobilienverkauf  
Immobilienvermarkter mit eidg. FA  
Immobilienbewirtschafter mit eidg. FA  
Technischer Kaufmann mit eidg. FA



Janine Karge  
Assistentin Immobilienverkauf  
Silvio Stieger  
Leiter Immobilienverkauf

Telefon: 071 313 44 03

E-Mail: [silvio.stieger@goldinger.ch](mailto:silvio.stieger@goldinger.ch)

Gaiserwaldstrasse 6,  
9015 St. Gallen

# SAT & KABEL

## Empfangstechnik- und Zubehör

**Kabelfernsehen - UPC Cablecom Service**  
Internet, Netzwerk, Telefon, Satellitenfernsehen  
Beratung, Verkauf, Installation, Service  
SAT & KABEL GmbH - 9300 Wittenbach  
**071 535 20 40 - [www.satundkabel.ch](http://www.satundkabel.ch)**  
Wir sorgen für besten Empfang!

24309

## Spenglerei, Sanitäre Installationen, Umbauten, Neubauten, Reparaturservice

für Küche, Bad, Dusche, WC, Ablaufreinigung, Wasserhahnreparaturen ...

**Telefon 071 298 55 47**



**Brüllhardt**

Gebrüder Brüllhardt AG | Romashornerstrasse 92 | 9300 Wittenbach  
Fax 071 298 55 62 | [info@bruellhardt.ch](mailto:info@bruellhardt.ch) | [www.bruellhardt.ch](http://www.bruellhardt.ch)

23879



## [www.samariterverein-wittenbach.ch](http://www.samariterverein-wittenbach.ch)

Wie jedes Jahr findet die Schweizerische Samaritersammlung vom 24. August bis am 5. September 2015 statt. In dieser Zeit sind die Schüler der Klasse von Frau Nadja Herzog unterwegs.

Liebe Bewohner von Wittenbach  
Als Dank für Ihre Spende erhalten Sie einen Ratgeber «**Erste-Hilfe-Wissen hilft im Alltag**». Im Namen vom Samariterverein Wittenbach und der Klasse von Frau Herzog bedanke ich mich herzlich für die Spende

Präsidentin Sandra Schönenberger

**Erste-Hilfe-Wissen**  
hilft im Alltag.  
Kurse für jede Lebenslage  
auf [www.samariter.ch](http://www.samariter.ch)

24731



## **KELLER + CECCHINATO AG** Wand- und Bodenbeläge in Keramik und Naturstein

Speicher Wittenbach Neukirch-Egnach

Stahlstrasse 8 | 9000 St. Gallen  
Tel. 071 277 43 22 | Fax 071 277 43 64  
[info@keller-cecchinato.ch](mailto:info@keller-cecchinato.ch)  
[www.keller-cecchinato.ch](http://www.keller-cecchinato.ch)

23703

Leserrezept von Ulla Gantenbein

# Mohrenkopftorte



## Zutaten

- 3 Torten-Bisquitboden (Boden, Mittelteil, Deckel)
- 7 grosse Mohrenköpfe
- 250 g Magerquark
- ½ l Vollrahm
- 1 Btl. Rahmhalter
- 2-3 Bananen

## Zubereitung

Allen Möhrenköpfen den Boden abschneiden. Mohrenkopf-Oberteil mit Schwingbesen in einer Schüssel verkleinern und den Magerquark beigegeben. Gut verrühren. Rahm mit Rahmhalter steif schlagen und unter die Masse mischen. Bisquitboden (zur Hilfe nehme ich den Springform-Ring) mit Bananen belegen, etwas Mohrenkopfmasse darauf verteilen. Mit nächstem Bisquitboden zudecken, wieder Bananen auslegen und mit Masse bestreichen. Wieder mit Bisquitboden zudecken, Rest der Masse auf Torte verteilen und mit Bananen und evtl. mit Mohrenkopfböden verzieren. Torte 3-4 Std. kalt stellen.

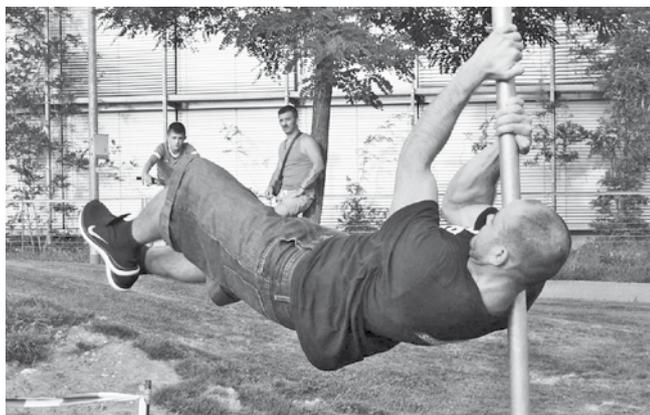
*En quete!*

## Kommission Kinder und Jugendliche

### ■ Eröffnung Street Workout-Anlage



Dank dem grossen Einsatz und dem Durchhaltewillen von Wittenbacher Jugendlichen konnte auf dem Areal des OZ Grünau eine Street Workout-Anlage eröffnet werden. Die einfachen Turngeräte stehen allen zur Verfügung und können jederzeit von jungen und älteren Menschen, Schulen und Vereinen genutzt werden.



Janis Moser, Oberstufenlehrperson, dankte den Jugendlichen für ihren Beitrag zu diesem Projekt. Sie haben während einem halben Jahr vor Schulbeginn jeweils am Montag das Areal des Schulhauses gefäztelt. Ausserdem haben sie zusammen mit den Jugendarbeitenden der Gemeinde Fätzelsamstage in der Gemeinde durchgeführt. Verschiedene Jugendliche haben schliesslich beim Bau der Anlage mitgeholfen.

Marlies Lorenz, Gemeinderätin, bedankte sich bei den Sponsoren für ihre grosszügigen Beiträge an diese Anlage.

- Stiftung Helvetia Patria Jeunesse, Basel
- Jugendkredit des Kantons St. Gallen
- Alkoholzehntel für Präventionsarbeit
- OZ Grünau für den Platz und den finanziellen Beitrag



Street Workout ist nicht nur das Training mit dem eigenen Körpergewicht. Es ist eine Haltung, eine Lebensphilosophie. Regelmässiges Training, gesundes Essen, nicht rauchen und mässig Alkohol trinken gehören dazu. Schön, wenn Wittenbacher Jugendliche sich im Kreise der Street Workouter aufhalten und nach und nach dazugehören.



Wittenbacher und St. Galler Street Workouter zeigten zur Freude der vielen Gäste der Eröffnungsfeier eindrücklich ihre Übungen mit Einsatz des eigenen Körpergewichts.

Text und Bilder: Kommission Kinder und Jugendliche

**OG<sub>14</sub>**  
EYEWEAR

**DIE BRILLENLOUNGE**  
Oberer Graben 14, St. Gallen  
[www.og14.ch](http://www.og14.ch)

**Brillen**  
modisch  
funktionell  
preiswert



OG14 · Grasso Optik AG · Oberer Graben 14  
9001 St. Gallen · Telefon 071 544 52 90 · [www.og14.ch](http://www.og14.ch) · [info@og14.ch](mailto:info@og14.ch)

24588

# Teil-Liquidation!

Wir wechseln zum Teil unser Möbelsortiment.  
Darum verkaufen wir

## Möbel zu Schleuderpreisen.

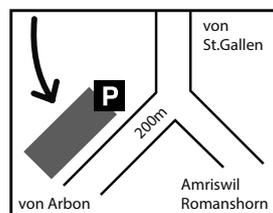
**Polstergruppen, franz. Betten, kompl. Schlafzimmer,  
Boxspringbetten, Wohnwände, Ledermöbel, Bett-Sofas,  
Kleiderschränke, Hallenschränke, Spiegelschränke,  
Garderoben, Schreibtische, Tische, Stühle,  
Eckbänke, Matratzen ...**

... in unwahrscheinlicher Auswahl  
... für jeden Geschmack und alle Ansprüche  
... in einwandfreier bis gehobener Qualität

zum Beispiel: **Polster-Eckgarnitur mit Hocker rechts**  
statt CHF 2184.- jetzt nur CHF 999.-

Es lohnt sich ganz bestimmt auch für Sie, diese  
ausserordentliche Gelegenheit zu benützen!

### im grössten Möbelmarkt der Ostschweiz!



# Möbel Markt Meier

Arbonerstrasse 6

**9300 Wittenbach**

Telefon 071 298 15 51\*

[www.moebel-markt-meier.ch](http://www.moebel-markt-meier.ch)



Öffnungszeiten:

Mo 13.30-18.30

Di-Fr 09.00-12.00

13.30-18.30

Sa 09.00-16.00

Donnerstag **Abendverkauf** bis 20.00



*Mein schönstes Ferien-Bild*

*Familie Aeple in Jesolo*

## Impressum

wittenbach



### Amtliches Publikationsorgan der Gemeinde Wittenbach

Gemeindeverwaltung, Ratskanzlei Wittenbach  
Dottenwilerstr. 2, 9300 Wittenbach, Tel. 071 292 21 11, Fax 071 292 22 29  
ratskanzlei@wittenbach.ch, www.wittenbach.ch

### Verlag

Maxsolution GmbH, Burggraben 24, 9000 St. Gallen  
Erscheint wöchentlich in Wittenbach und Umgebung/Auflage 6975 Ex.

### Inserate, Beilagen, Abonnements

Inserateschluss Dienstag, 10 Uhr  
Petra FÜRER, Claudio Studerus, Tel. 071 222 76 36, Fax 071 222 76 40,  
info@maxsolution.ch, www.maxsolution.ch

### Redaktion

Redaktionsschluss Montag, 17 Uhr  
Alexander FÜRER

### Layout

Martina Häusermann, Jasmine Gmür

### Titelbild

Alexander FÜRER

Einsender unaufgeforderter Zusendungen sind für deren Inhalt und Bildrechte selbst verantwortlich und werden nur unter Angabe des Absenders veröffentlicht. Die Veröffentlichung bleibt vorbehalten und kann nicht eingefordert werden.

www.gemeindepuls.ch

ISSN 1660-0444

## Haushalt und Büro

Sicher installiert und vernetzt



Strom, Licht, Haus-Automation,  
Heizung, Medien, Garten

ELEKTRO  
bernhardgrütter ag



Hofstetstrasse 10 • CH-9300 Wittenbach  
Telefon +41 71 290 06 90 • www.eb-elektro.ch

Do, 20. August bis Sa, 22. August 2015

23621



WITTENBACH

+ Ein Schweizer Familienunternehmen seit 1989.



LIEBE WITTENBACHER  
 MIT VIEL LEIDENSCHAFT STELLEN  
 WIR FÜR SIE DIE FRISCHESTEN  
 ANGEBOTE ZUSAMMEN.  
 KOMMEN SIE VORBEI, WIR  
 FREUEN UNS AUF SIE.  
  
 KURT RUSCH, MARKTLEITER

MEINE EMPFEHLUNGEN FÜR SIE.

**-41%**  
 statt 2.55 **1.50**

SPAR+  
**XXL**  
 ca. 1000-g  
 Grosspackung



Schweinskoteletts mager, Schweizer Fleisch, 100g, **statt 2.55 nur 1.50**  
 Schweinshalskoteletts, ca. 1000g, Schweizer Fleisch, 100g **statt 2.40 nur 1.40**

**-25%**  
 statt 1.95 **1.45**



Barilla Teigwaren  
 alle Sorten, (ausser 1kg), 250g/500g  
 z.B. Barilla Penne Rigate Nr. 73  
 500g, **statt 1.95 nur 1.45**

**-31%**  
 statt 5.80 **3.95**

tiefgekühlt



Dr. Oetker Pizza Ristorante  
 alle Sorten, 325g - 390g  
**statt 5.80 nur 3.95**

SPAR Supermarkt, Zentrum 2, 9300 Wittenbach Mo - Mi, 7.00 - 19.00 Uhr / Do, 7.00 - 20.00 Uhr / Fr, 7.00 - 19.00 Uhr / Sa, 7.00 - 17.00 Uhr. Abgabe nur in Haushaltsmengen.  
 Alle Preise sind in Schweizer Franken angegeben. Satz- und Druckfehler vorbehalten. SPAR verkauft keinen Alkohol an Jugendliche unter 18 Jahren. [www.spar.ch](http://www.spar.ch)

So frisch. So nah. So günstig.

